



大会

第四十九届会议

正式记录

第六十次逐字记录

1994年11月18日,星期五,上午10时25分举行
纽约

主席:阿卜杜拉先生(副主席).....(突尼斯)

嗣后:祖哈尔里帕先生(副主席).....(奥地利)

嗣后:古贾劳尔先生(副主席).....(印度)

主席不在,副主席阿卜杜拉先生(突尼斯)主持会议。

上午10时25分开会。

第五个非洲工业化日致词

主席(以法语发言):我谨宣读大会主席的致词。他由于无法推托的承诺,今天不能出席会议,要求我代表他作第五个非洲工业化日的致词。致词如下:

“非洲大陆各国和世界的一些首都将于11月20日举行非洲工业化日的纪念活动。今年是1989年在津巴布韦的哈拉雷召开的非洲工业部长会议所宣布和大会所支持的非洲工业化日的第五次庆祝。

“我们都清楚,非洲的工业化进步落后于其他发展中区域。在亚洲和拉丁美洲工业总体上出现重大进展时,非洲没有跟上,并且在某些情况下甚至落后了,并且现在甚至有将非洲与贫困、饥饿、疾病及内乱等同的趋势。

“尽管如此,非洲实际上富有自然和人力资源。工业化将使非洲国家有可能将这些资源变成具有更高经济价值的物质货物。它将使这些国家得以实现

资源丰富的全面潜力,并且促进它们实现经济繁荣。的确,工业化是解决非洲大陆主要关切的关键。

“人们普遍认识到工业是经济增长和发展的火车头。它为其他经济部门提供必要的投入并且生产满足消耗者需要的最终产品的需求。它创造生产性就业,促进农村发展,支持农业并且使保健能够更广泛地得到。总之,工业既是非洲经济进步,也是其社会发展的关键。

“今年非洲工业化日的主题,即私营部门的发展,在目前经济变化中是特别的恰当的。工业不仅在转型国家,而且在包括非洲在内的发展中世界的大部分地区明显地从公共领域转向私营领域。

“20多年发展的经济教训向我们表明,工业要繁荣和增长,就必须使私营部门的竞争性,创新和企业家精神有机会发展。我们非洲人应该吸取这个教训并且支持我们的工业家和企业家。首先,本大陆的各政府可以通过创造有利于可持续工业发展的环境提供帮助。这是我愿在非洲工业化日发出的信息。

“虽然非洲必须对自己的工业化担负主要责任,国际社会必须在支持和持续这个进程方面做出自己

的贡献。这样做的确符合国际社会的利益。一个工业化的非洲将给它的贸易伙伴带来利益,因为它们出口开辟了新市场,并且非洲人的日益的繁荣使他们能够从国外购买物品。通过债务的减少、改进的市场机会、技术转让、增加的投资和官方发展援助,非洲可能在实现自我持续的工业化和经济增长方面作更多的工作。这不仅能使7亿多非洲人过上更好的生活,而且能使非洲对国际经济合作作出积极的贡献。”

“联合国系统的中心任务是促进国际行动,支持非洲旨在实现经济繁荣与社会稳定的各项努力。在联合国系统各组织中,联合国工业发展组织(工发组织)在促进为实现非洲工业化进行国际经济合作方面起了主导作用。工发组织同非洲经济委员会和非洲统一组织一起,提高了人们对非洲大陆迫切工业需要的认识,并在支持非洲工业化的政策和技术问题上提供其专业知识。

“在关税及贸易总协定和乌拉圭回合协定方面,非洲必须重新确定其工业战略和方案的主要方针。非洲各国必须加强它们的农业和工业部门,并朝原材料加工和制品出口方向取得进展。因此,在《联合国1990年代非洲发展新议程》构架内为非洲农业原材料多样化的事先可行性研究创建筹资手段比以往任何时候都更有必要并更加紧迫。显然,非洲原材料多样化将有助于拓宽非洲国家制造业持久增长所不可或缺的工业基础。

“国际竞争性和提高出口能力必须在那些特定国家具有比较优势的工业次部门中成为非洲企业的主要目标。工发组织通过其积累的经验和专业知识,可以在促进非洲经济的这种重大变革方面起重要作用。

“非洲工业化日对我们非洲国家来说不仅具有象征意义。它突出了我们克服目前困难并重新满怀信心稳步前进的坚定决心。在这一天,我们将重新致力于重建我们的工业,并使我们的大陆重新踏上持久经济复兴与发展的道路。我们充分相信,通过国际社会的集体支持,非洲工业化的理想不久就会实现。”

下面我请秘书长的代表、负责政治事务的助理秘书长罗萨里奥·格林女士发言,她将宣读秘书长的信函。

格林女士(负责政治事务的助理秘书长)(以英语发言):今天上午我要高兴地宣读秘书长的以下信函:

“11月20日是非洲工业化日。非洲在这一天庆祝它在工业领域取得的成就并致力于其发展目标的一部分即工业化。我高兴地同大家一起庆祝这些目标和成就。

“我要特别强调这一天对整个联合国系统的重要性。

“非洲发展也许是国际社会面临的单一最大挑战。国际社会已开始日益承认支持非洲实现稳定、社会稳定和铲除饥饿与疾病各项努力的至关重要性。

“工业在经济和社会发展方面具有重要作用。工业增长将是非洲进步的关键成分。有大量的需要,但也有丰富的自然和人力资源。要求我们做的是,所有发展伙伴都必须充分致力于更大的特殊努力。

“《1990年代联合国非洲发展新议程》提供了联合国系统在今后几年中支持非洲经济和社会进步的框架。联合国工业发展组织、非洲经济委员会和联合国系统其他部门同非洲统一组织合作,都在致力于密切合作,共同努力促进《第二个非洲工业发展十年方案》的各项目标。我要借此机会向非洲各国保证,我将充分支持它们在工业化方面所作的各项努力,并决心使联合国系统尽量向它们提供支助。

“作为秘书长,动员联合国系统支持发展对我来说一直是一个特别优先,拟定《国别战略说明》就是这项努力重要的一部分。联合国系统通过这一进程动员其各项努力,支持——各国自己确定的——国家优先事项。让我向大会保证,这一进程将充分考虑工业发展的需要。

“今年非洲工业化日的主题是私营部门。这是一个特别适当的主题,因为正如世界其他地方的榜样向我们表明的那样,私营将在产生成功的工业增长方面起主要作用。鉴于非洲的工业部门目前还很小,这

个作用将有很高的要求。国外投资可以有所助益,而且必须予以鼓励。正确的工业政策和支助体制也是必不可少的,非洲各国政府正在采取许多所需步骤。但是,非洲大小工业家将面临最大的挑战,他们都需要得到我们的支持。

“让我向他们表示良好的祝愿。让我们一起鼓励国际社会给予他们在迎接面前的挑战时所需要和理应得到的支持。”

议程项目112(续)

联合国经费分摊比额表(宪章第十九条)(A/49/400/Add.6)

主席(以法语发言):在文件A/49/400/Add.6所载的一封信中,秘书长通知大会主席,自他1994年9月20日和26日、10月5日和14日以及11月3日和9日的来信印发以来,冈比亚作了必要的付款,使其拖欠额降至《宪章》第十九条规定的数额之下。

我是否可以认为,大会适当地注意到这一情况?

就这样决定。

议程项目158(续)

国际人口与发展会议报告:会议报告(A/CONF.171/13和Add.1)

阿查里亚先生(尼泊尔)(以英语发言):国际人口与发展会议以协商一致意见通过《行动纲领》是一项重要的成就。开罗会议牢固确定了人口同可持续发展之间的联系。它还非常清楚地表明一项成功的人口方案绝对必须加强妇女的权力。

会议进一步阐明了除了本国行动之外国际合作的作用和必要性。它也强调需要同非政府组织和私人部门结成伙伴关系。《行动纲领》是一个全面的一揽子计划,其目的是要在人口与发展之间取得微妙的平衡。

为了做到这一切,需要进行适当的规划,作出充分的承诺和具有明确的目的。如果不是由于东道国—阿拉伯

埃及共和国—人民的信念、勇气和决心,这项成就是不可能取得的。

会议的及时和成功的举行也应归功于会议秘书长纳菲丝·萨迪克女士提供的坚强的领导。如果所有与会者—会员国、观察员和其他方面—未表现出会议应有的谅解和支持,这次会议就可能失败。

我国代表团认为,开罗会议不只是为了少数人的福利而召开的又一次会议。如果在规定的时间内充分执行会议批准的《行动纲领》,它就能够改变数十亿人的生活。因此,联合国人口基金(人口基金)的执行总干事萨迪克夫人相当正确地指出,《行动纲领》具有改变世界的潜力。

我国代表团认为,任何能够改变世界,并使其变得更美好的纲领都值得人们给予认真的重视和充分的支持。不执行这项《纲领》必然会对全世界产生不利的影响。所商定的《纲领》把主要责任放在发展中国家身上。它指望利用国内调动的资源支付《纲领》的三分之二的费用,这将达到数十亿美元。《纲领》寻求外部来源支付其余的三分之一费用。显然,为了执行人口与发展活动的《行动纲领》需要获得新的和额外的资源。

国际社会只要具有政治意愿,现在能够以较小的代价承担这一责任。但是,发展中国家,特别是最不发达国家的负担将是沉重的。我们充分认识到今后的额外的艰难困苦,准备尽最大努力同国际社会合作执行《行动纲领》。

会议的机构性后续行动的重要性再怎么强调也不过份。已经确定了本国、分区域和区域的活动,但是,国际上的责任,特别是联合国系统在成功地执行《方案》方面的作用和支持也是同样重要的。大会和经济及社会理事会有责任对联合国的政府间机构和机关在处理人口与发展问题方面的作用、责任、授权和相对优势进行深入的评价。

副主席祖哈尔里帕先生(奥地利)主持会议。

我们必须在不损害《行动纲领》规定的目标和行动的情况下最好地利用联合国的专业知识和资源。这显然需要加强联合国有关人口的机构,特别是发展有关人口基金单独的执行理事会的概念。这一新的机构安排应当只有一个目的:对及时执行《行动纲领》提供有效的支持。

但是,它的有效执行取决于所有参加者的充分和无条件的支持。这关系到我们每个人的切身利益。

罗先生(澳大利亚)(以英语发言):澳大利亚在国际人口与发展会议上的一个关键目标最是为国际上就《行动纲领》达成协商一致意见而努力,这项《纲领》必须是强大和前瞻性的,并将指引人口与发展方案进入第二十一世纪。

开罗会议就可持续发展、人权和促进个人选择等中心发展问题达成了空前的国际协议。开罗会议认识到,让妇女能够决定其在生活中的目标并作出自己的选择对可持续发展和减缓人口增长来说是至关重要的。人口政策的成功在很大程度上取决于两性平等、妇女平等地参与决策,以及教育,尤其是妇女和女孩的教育。澳大利亚很高兴地看到《行动纲领》在所有这些方面都作得特别好。

《行动纲领》包含了计划生育方案中的选择自由和不进行强制的原则,而且对提供作出这一选择的手段采取了坚定的立场。这种方法符合澳大利亚的发展援助方案。根据《行动纲领》的目标,澳大利亚也规定了新的指导方针,设法确保在其发展合作方案资助的人口方案中不发生强制的情况。

开罗会议的成就很大;我们现在的任务是要把言论变为现实。随着会议的结束,有必要确保改革进程的势头不会失去。

澳大利亚将努力工作,确保在哥本哈根和北京继续履行开罗会议上作出的承诺。我们也期待着经济及社会理事会发挥其在联合国有关机构间之间的后续进程中的协调作用,我们呼吁驻地协调员向联合国机构协助各国执行会议《行动纲领》的措施提供积极的现场支持。我们也期待联合国人口基金(人口基金)和其他机构积极参与《行动纲领》。至于人口基金的一个单独的执行理事会,我们注意到这一问题迄今并未减低人口与发展问题的突显地位。因此,我们建议在以后对这一问题进行进一步的审议。

开罗文件涉及摆在全人类面前的这一中心问题:平衡人口、发展和自然资源,同时促进选择和人权。这些文件确立了原则,我们可以在这些原则的基础上单独和集体地解决这一问题。

《行动纲领》承认,把开罗会议的目标变成现实需要大量的额外资源。澳大利亚政府已经为作到这一点采取了步骤。澳大利亚已经把用于人口和发展活动资金增加了三倍。这些方案强调提供高质量、自愿的生殖健康服务,这些服务同侧重赋予妇女权利、妇女健康和教育的方案相结合。此外,今年早期,澳大利亚政府宣布一项新的实质性四年保健倡议,将使该部门的开支增加一倍。

当然,所有会员国都承诺评估和汇报它们执行《行动纲领》的进展情况。澳大利亚非常认真地看待这项承诺。政府已开始详细审查《行动纲领》。这项审查的目的在于对澳大利亚同《行动纲领》的目标和目的的关系有一个总体了解。就我国国内情况而言,澳大利亚达到国家一级的标准,但是需要继续解决某些特定群体的需要,如土著人民、农业地区和边远地区的人民,以及具有不说英语背景的人民。

在开罗对于家庭团聚问题进行的剧烈讨论反映了国际迁徙问题在国际社会中占有中心地位。这一问题超越经济或政治划分,反映出人口流动影响深远的特点。在过去几十年中,人口迁移的布局已经发生了巨大的变化,大多数传统上人口流出国家现在也成为移民接受国。经济联系的增强、经济差别和政治或自然事件将继续对全球空前的人口移动保持压力。

澳大利亚大力支持家庭迁移的概念,并已在本国的国家立法中体现这一概念。这种迁移代表了澳大利亚1993-1994接受的移民人数的一半多。澳大利亚还将在难民定居方面继续发挥有力的作用。

因此,澳大利亚欢迎由联合国召开一次国际迁徙会议的提案。这次会议需要仔细规划,以确保会议处理国家迁徙方式不会与其他国际组织的重要工作重叠,如经济合作与发展组织(经合发组织)。澳大利亚准备在这一进程中发挥它的作用。

塞萨莱·迪塞萨诺先生(阿根廷)(以西班牙语发言):在我们核准国际人口与发展会议的报告的时候,阿根廷实际上将重复它在开罗审议《行动纲领》时所作的发言,文件A/CONF.171/13中有这份《行动纲领》。

我们欢迎赞同1994年9月13日在开罗通过的《行动纲领》，并祝贺萨迪克夫人及其同事们在拟订该纲领中所作的努力。我们也祝贺埃及政府和它为这次会议所作的出色安排和对会议的支持。

我们充分支持77国集团主席的发言，他谈到《行动纲领》的总方针，因此，我们将不谈各个章节的内容。我们认为，我们现在应该集中讨论在开罗没有结论的项目：即《行动纲领》的后续机制——第十六章——和涉及国际迁移问题的若干政策项目。在这两个问题上，77国集团将会提出建议，我们希望这些建议能在今后几天中得到讨论。

然而请让我说明我们认为机构性的机制的主要政策指导方针应该是什么。我们认为，应该在四个层次进行分析：首先是大会，大会应决定政策；其次是经济及社会理事会（经社理事会），它应协调联合国系统内各有关机构的方案；第三是经社理事会负责人口与发展问题的一个司职委员会，其职权应符合《行动纲领》的多部门性质，并有对《方案》的后续措施作出决策的能力；第四是一个有能力为方案提供后续作业的联合国人口基金执行理事会。

为了清楚地了解机构性后续措施，以及这四个层次如何相辅作用，需要秘书长提出一份报告，详细说明所涉预算问题，并包括有关秘书处需要提供的后勤支助的资料。我们希望能明年中旬，根据这样一份报告，对这一问题作出最后决定。

关于国际迁徙问题，第十章中有我们支持的重要政策建议。然而，多边议程上的这一项目的所有各层面还没有得到充分的讨论。阿根廷认为，联合国必须把国际迁徙和发展作为一个具体项目纳入其多边议程，以解答在开罗迄今还没有得到解决的许多问题。联合国系统是完成这项任务的适当架构。此外，我们支持澳大利亚代表关于就此问题召开一次会议的意见。阿根廷同情这项倡议，并准备参加这一进程。

最后我们谨重复，阿根廷承诺在所有各级，特别是在区域一级，执行《行动纲领》中的各项建议。

居文先生（土耳其）（以英语发言）：1994年9月5日至13日在开罗举行的1994年人口与发展国际会议是人口问题

全球设想的一个关键性里程碑。我们大家都同意，以可持续的方式改进生活质量是我们的共同和主要目标。然而，这需要对人口、发展和环境问题采取综合政策。人口政策虽然是可持续发展的一个必要内容，但是，如果得不到有效方案的贯彻执行，本身还是不够的。另一方面，这些方案如果要成功，就必须是综合多部门作法的产物，并能解决社会的需求。开罗会议通过的《行动纲领》适当地强调了这几方面的考虑。土耳其拥有发展规划的长期经验，承认持续的经济增长和人口因素是其发展政策和方案努力的组成部分。

我们按照各国社会的需要所通过的旨在影响和改变人口数量、增长、分布和素质等人口变量的措施和方案是人口政策的重要组成部分。这些变量又是社会发展政策不可分割的一部分。因此，这些因素之间的相互联系和相互影响是制订社会及经济政策时必须考虑的基本因素。

在国家一级，各国政府应同国会议员、地方当局、私营部门、非政府组织和妇女团体合作并通过它们开展工作，以极度重视基础教育、男女平等和人力资源开发的方式提高人们对人口和发展问题的了解。在国际一级，我们必须采取协作行动，彼此进行合作，以便迅速实现我们的共同目标。

我们认为，开罗会议实现了其主要目标。《行动纲领》如能在所有国家予以实施将更具有价值。各国将以符合其宗教及道德价值观的方式实施该《纲领》，但是，目的必须是实现《纲领》载明的目标。这份文件的内容是宝贵的，土耳其致力于全面实施该文件。

我还要借此机会深切赞赏和感谢埃及政府完美地组织了这一规模庞大的历史性会议。

土耳其将是1996年第二届生境会议的东道国。我国将学习埃及政府所积累的经验，并将竭尽所能确保第二届生境会议的成功。这一会议注定是向实施里约地球首脑会议所作出决定的重大步骤，届时还将考虑到《开罗行动纲领》的有关规定以及向作为里约会议后续行动同时召开的其他大小会议的成果。

朱奈约先生（巴基斯坦）（以英语发言）：今天我们怀着巨大的希望和期望站立在一个新世纪的门槛前。人类在过去几十年中已取得了一些重要成就。技术进步和地缘

政治的变化已使我们有可能创造一个人类过上和平、安全生活的愿望成为现实的未来。开罗国际人口和发展会议通过的《行动纲领》为各国实施有助于增进每个人利益的人口和发展战略提供了框架。

贝娜齐尔·布托总理在向大会讲话时指出：

“我们今天作出的选择将影响人类的未来。”(A/CONF.171/13/Add.1, 附件二, 第27页)

我们在开罗聚会,作出将给历史留下烙印的决定。我们承诺为增进每个人的利益而努力,并通过个人为民族国家的安全而努力。不能促进人类尊严事业的战略、政策和计划,其成功的希望很小。在开罗,我们使人成为我们决定的核心。因此,《行动纲领》必然将对千百万人的生活产生直接影响。

我国代表团要感谢胡斯尼·莫巴拉克总统阁下以及埃及政府和人民的盛情款待以及为会议作出的出色安排。我们还要就开罗会议的成功向联合国秘书长表示祝贺。我还要补充的是,没有纳菲丝·萨迪克夫人的亲自参与及其小规模秘书处的有效率的工作,会议可能不会取得里程碑式的成果。

解决我们所担忧的世界人口日益增长问题,需要最高层领导人作出政治承诺。巴基斯坦致力于实施《行动纲领》。贝娜齐尔·布托总理顶住内外压力参与会议的高层辩论突出地表明了这一点。这明确证明,她本人致力于制止我国的高人口增长率。

在全球一级,对世界人口飞速增长问题的重视超过历史上任何时候。这一问题已严重到了令人震惊的地步。不断增长的人口带来了成倍增加的要求。各国及其决策者在应付这些要求的能力方面包含了某些根本性问题,需要进行一些认真思考。这种思考可以转变成着重于行动的战略。开罗会议使我们有机会集中我们的集体能量和个体经验,以在国际一级拟订政策。这将加强我们在国家一级对付人口和发展问题的努力。布托总理已强调指出,在人口控制方面,全球战略和国家计划必须协调一致地发挥作用。

开罗会议的成功不仅是一次国际会议的成功;它反映了国际社会作出真正承诺,将起所有意见分歧搁置起来。在开罗,我们就可以在世界上所有国家进行的行动达成了共识。但是,整个《行动纲领》的实施必须以第二章“原则”的按语为指导。按语强调指出,实施《行动纲领》的建议是每个国家的主权权利,应符合其人民的宗教及伦理价值观和文化背景。任何文件,如不考虑所针对人口的文化及宗教和文化敏感性,就不可能是有效的。

技术进步和经济稳定已使少数发达国家能确保个人的安全。我们发展中世界则越来越难以满足个人和社会的要求。历史表明,随着各国发展程度的提高,其人口增长率相应地降低。这是大多数发达国家的模式。发展是认真的入口控制战略的重要先决条件。只有在实现持续经济增长的同时才能实现发展。

如果世界经济缺乏活力和稳定,充满不确定因素,发展进程就不可能有势头。如果发展中国家承受外债的重负,如果发展资金的筹措供应不足,如果各种壁垒限制市场卷入,如果商品价格继续下跌,贸易条件继续恶化,发展也不可能有势头。创造一个大力支持各国发展努力的国际环境所必须的政策和措施是至关重要的。这种注重改进保健和教育、使妇女享有权利和创造就业机会的发展努力将是人口控制的最佳保障。

冷战后时期不能维持过去的国与国之间的关系模式。这一新时代的特点是相互依存。开罗会议重申了建立新的伙伴关系的必要性,这种伙伴关系的基础是互利的原则。

为了处理人口增长引起的多重关注,对付世界一些地区发生的正在摧毁社会结构的越来越多的国内冲突,以及疾病的灾祸和导致排外情绪的跨国界人口迁徙问题,发达国家需要得到发展中国家的协助。我们愿意参与这一伙伴关系,它将使我们能够建立一个更健康 and 更幸福的世界。

世界上最贫困者有30%以上都生活在我所来自的地区。他们也许很穷,但是他们是非常具有智慧和勤劳的人

民。如果有机会,他们总会出类拔萃。我们致力于为我们的人民创造适当的机会。至关重要,在这个伙伴关系的时代,发达国家应该与我们南亚携起手来,帮助我们确保改善我们人民的经济情况。

确认并接受妇女为平等的人的社会在发展的道路上都取得了迅速的进展。赋予妇女权利和平等的地位对于政策的成功来说至关重要,尤其是那些涉及人口控制的政策。在关于赋予妇女权利的章节中,《行动纲领》代表了一些重要的进步。该章建议在一些至关重要的领域采取行动,这些行动将促进妇女充分参与生活的所有方面。

我们深信,传统的家庭是我们社会的基础。贝娜齐尔·布托总理坚决赞同家庭是构成任何社会基础的基本单位,她指出,传统家庭的解体促成道德方面的衰退。我们支持《行动纲领》中提出的要求加强家庭单位的所有建议。

关于《行动纲领》的后续机制,我国代表团强调遵守第十六章建议的重要性,特别是第16.25到第16.27段中的建议。这些段落建议大会在第四十九届会议上审议另行设立联合国人口基金的一个执行局问题,并建议经济及社会理事会在1995年的实质性会议上审查联合国系统内处理人口与发展问题的机构各自的作用。只有在审查了这些机构的作用后才可能确立适当的后续机制。这一协议必须得到充分的落实。如果大会今年不能审议需要另行设立一个执行局的问题,那么经济及社会理事会应该在明年讨论这个问题。

我真诚希望在这次会议上所作的承诺将得到充分的实施,以确保把人口政策与发展努力结合起来。我们决心确保这些决定的执行导致个人境况的改善。

阿拉雷先生(菲律宾)(以英语发言):首先,我要赞扬埃及政府和人民今年9月成功地在开罗主办了国际人口与发展会议。我们还要表示感谢并赞赏纳菲丝·萨迪克夫人提供的值得赞扬的领导和履行会议秘书长职责的干练方式。

菲律宾积极参加这次会议。因此,我们致力于实现会议的《行动纲领》的目标。这些目标与我国中期发展计

划的目标是密切吻合的。实现菲德尔·拉莫斯总统设想的一个新的工业化国家——2000年菲律宾——的地位的基础是这样一项三方面战略,它包括人力资源的开发、国际上的竞争能力和宏观经济稳定。这三项目标有一个共同的要素,即人口因素。

我们的发展概念确认持续的发展不仅取决于政府的行动,而且还取决于个人、家庭和社区以及合作组织和非政府组织的主动精神。因此,国家发展的关键在于赋予人民权利。这是以这样的发展思想为基础的,即最终是家庭和社区中的个人构成了经济增长和可持续发展的基础和目标。如果要使决策对日常生活的现实作出反应并适应这一现实,那么各国政府必须考虑到个人和家庭的集体愿望、选择和决定。

《菲律宾宪法》确认家庭是菲律宾民族的基础。政府负有责任巩固家庭的团结,并促进它的全面发展。家庭是分析人们的需要和如何使用现有资源并调动人们的力量谋求进步与发展的协调中心。

妇女占菲律宾人口的半数。她们不可避免地成为促成人口迅速增长的一个因素。这一增长对3 000多万菲律宾妇女的影响反映在贫困的女性化,城市女工受排斥,国外女工遭受剥削,产妇大量减少,总的来说,妇女遭到种种社会不公平对待,例如次等的教育,低报酬工作和歧视性雇佣和晋升政策。所有这些情况都与对妇女的暴力现象有关。任何国家发展构架都应该承认妇女在经济和社会发展进程,在生育和抚养子女以及就业方面的中心位置。这一就业不仅包括家务劳动,而且还包括生产性经济活动,例如能够维持生计的农业,付薪工作和商业活动。这一构架应该指导我们利用妇女这一我国的一半人力资源,并确保她们对国家发展目标的影响。

在妇女越来越多地出现在工作场所的同时,菲律宾男性与菲律宾女性的收入却没有一致起来。这反映了歧视性的做法。这方面的一个例子是,尽管妇女接受高等教育的水平高于男性,但是这并未落实到就业机会方面。

妇女应该能够在不牺牲她们的尊严的情况下为发展作出贡献。今天家庭可以成为一个主要的样板来驳斥视妇女的地位从属于男人的旧模式。男人由于拒绝分担家

务劳动和抚养子女的责任有意或无意地处于特权地位。赋予妇女权利应该包括解决她们的生殖作用与经济生产方面的作用之间的冲突,使男子分担家务,并让他们参与重新确定性别关系。所有这些都影响到发展本身的真正含义。

改善妇女地位可减少这种冲突,并通过男女之间在家长和家庭活动中平等分担责任及平等的生产性就业机会而减轻同时转嫁给妇女的负担。

移徙模式是针对影响其需求和愿望的社会经济变化和不等现象而作出的很多个人和家庭决定的集体表现。社会经济不平等现象及人口增长,促成了国内和国际移徙。然而,从主要用于消费而非投资目的的海外汇款中获得的利益,会使对其他国家经济的依赖永久化。这会阻碍地方和国家经济的自给和自力的发展。

我国政府对越来越多的菲律宾移徙工人的福利和保护问题作出反应。由于意识到估计占国民生产总值4%的菲律宾移徙工人海外汇款的经济贡献必须以家庭成员暂时分离的社会效果来权衡,这种关注在与政府各机构有关的计划中具有很大的重要性。

菲律宾外长罗伯特·罗穆洛在10月5日的大会发言中呼吁召开一次联合国有关移徙问题的全球会议。这一呼吁是根据在开罗举行的国际人口与发展会议期间表现出的对召开这种会议的极大兴趣提出的。我国代表团同非洲和拉丁美洲一些同样感兴趣和有关的代表团一道,通过77国集团向第二委员会提交了一项决议草案,强调国际移徙问题在联合国主持下的重要性。

在实施与整体的人口和发展目标相联系的项目活动方面,我国政府进行着与非政府组织相对分开的活动。我国政府同非政府组织之间已确立了一种更牢固的伙伴关系,以实现《行动纲领》中所阐述的目标。为此,重要的是我国政府应继续在加强基层网络和社区参与战略方面与非政府组织配合并加强其潜力。

我国政府赞成健康是一项基本人权的原則。实际上,我国的基本大法《宪法》承认人的生命神圣不可侵犯。我们在各种论坛中严正指出:我们的法律反对把堕胎作为

一种计划生育的方法。我们还确立了打击胁迫做法的保障。我们提供了一整套有关所有法律上许可的并在医学上可接受的计划生育方法的信息和服务,以便使夫妇双方可在行使其选择自由时有所选择。可普遍获得这种服务的情况,使我们能够大大减少非法和不安全堕胎事件的出现。

其他一些原因也使我们在执行《行动纲领》方面名列前茅。它们主要是尊重宗教和道德价值、文化习俗、准则和信誉;参与和协商做法;以及夫妇双方的自由和自主。我们加紧建成公共和私营服务提供站,其工作集中于信息、教育和联络的努力,在技术和管理工作方面培训提供服务人员,以及监督和研究活动。我们正促进公众接受菲律宾计划生育计划,它包含以健康福利为特点并解释与非计划怀孕有关的危险的信息、教育和宣传材料。这些信息正通过各种宣传团体的协助在信息和咨询一级统一传播。

国际人口与发展会议的《行动纲领》,使无数个小时的研究、审议和谈判的产物。它包含环境、卫生、男女、平等、教育、移徙、技术和研究等内容。简言之,《行动纲领》是一种可成为政策制订基础的框架,其成功的执行可改善我们的生活质量。会议的《行动纲领》现在所需的只是扩大个人选择和机会的政治意愿。

阿卜杜拉先生(突尼斯)(以阿拉伯语发言):首先,我荣幸地向阿拉伯埃及共和国表达我国代表团的谢意,感谢其导致国际人口与发展会议成功的努力。我谨借此机会感谢由纳菲丝·萨迪克博士领导的联合国人口基金继续向与人口有关的活动所提供的宝贵支持,并感谢该基金在确保会议成功方面所发挥的有效作用。

各国之间不同程度的发展和生活水平、某些区域的持续贫穷的现象及其严重的情况、加速出现的国内人口移徙情况、自然资源的缺乏、人口问题的严重化以及整个生态系统的脆弱性,是造成我们必须应付的主要和紧迫挑战的现象。要应付这种挑战,我们必须进行对话、协商和交换意见,因为所涉问题关系到目前的局势和我们的未来,并影响到人类为所有人实现民主、稳定和繁荣的愿望。

突尼斯极为优先地考虑人口政策并使之处于可据此实现其目标和执行其发展计划的手段的前列,它从这一点出发,欢迎在开罗会议上取得的积极成果。在这次会议上就这些问题的重要性、它们与人口问题的关系以及将其纳入发展行动以作为制订经济和社会政策与计划的基本内容的需要,取得了广泛协商一致意见。

在这方面,我谨提及突尼斯在人口领域取得的经验及其对全面可持续发展的影响,而这种发展是与构成维持家庭和社会的平衡和凝聚力的基本支柱的各个部门是相关的。妇女和儿童在这项综合政策中得到高度优先的考虑。由于突尼斯已经采取的措施,它已经在人口领域取得积极成果。其实,人口增长率从1960年代的3%降低到目前的2%。更确切地说,如果突尼斯未在健康、社会保障的提供和教育、特别女孩的教育等方面作出努力的话,这些结果是不会实现的。

计划生育在实现这种结果方面发挥了作用。教育运动提高了公众对计划生育在确保家庭的完整与平衡方面所具有的重要性的认识,特别是在计划生育与保健服务结合为一体的情况下。然而,突尼斯的人口关注并不限于降低人口增长率,而是包括诸如该国人口结构、人口分布、国内移徙和城市发展这样的质量方面的问题。

开罗会议所通过的《行动纲领》的主旨表明了突尼斯在人口与发展领域所作的选择的英明。它突出表明人们普遍意识到每个人对后代所负的责任,其目的是努力把当前的关注同对一个更美好未来的合法愿望协调起来,在这样一种未来当中,个人将是发展的核心因素和主要受益者。正如《行动纲领》所指出的,解决人口与发展问题的成功在很大程度上将取决于加强世界所有国家之间的合作,这种合作是通过相互尊重和互利的交流,并考虑到每个社会所具有的显著特点和考虑事项的优先次序。

在我们对《行动纲领》中所体现的雄心表示欣赏的同时,我们愿强调指出必须提供额外财政资源,从而有可能实现《纲领》中规定的各项目标以及我们各国人民对可持续发展的渴望。除可持续发展各项要求外还在人口压力下首当其冲的我们各个发展中国家也肩负着外债与偿债的负担,伴随所有这些所出现的则是这些国家能力的削弱以及可能向它们提供的用于资助环境和人口项目的

资源的减少。正是在这一背景下,突尼斯总统呼吁国际社会根据《行动纲领》的各项目标将发展中国家所欠债款用于人口和环境方案。在我们满意地注意到有些国家愿意根据该建议采取行动的同时,我们也期待着得到一种更加广泛和更强有力的反应。

当今的人口问题与人口爆炸现象有密切联系,许多发展中国家在此沉重负担之下振作不起来。这种现象在国际人口移徙方面造成的后果必须得到应有的重视。鉴于人口移徙问题所造成的各种影响,突尼斯认为,对此现象加以控制应成为国际社会高度优先重视的事项之一,这是有鉴于其不论对原籍国还是目的地国都会造成的后果所作出的考虑。

我们认为,除非在原籍国创造适当条件以实现增长和所需的就业机会水准,否则移徙现象是无法得到控制的。这突出强调了不论是发达国家还是发展中国家在使这一现象得到控制方面所负有的责任,其方式是通过所有有关国家之间的密切合作;尤其是当我们考虑到人口增长的前景似乎表明移徙问题将在很长时间内伴随着我们,并且《行动纲领》中提出的措施无法以一种全面方式解决所涉及的问题时,上述做法则更具有相关性。从这一观点出发,突尼斯在国际人口与发展会议上曾着重呼吁召开一次国际专题讨论会,让与移徙问题有关的所有国家聚集到一起使它们能够对所涉及问题从各自角度进行探讨。我们认为,国际社会有义务对那些在海外工作的群体的地位和未来给予更多的关注和关心,这不仅是出自捍卫人权的必要,而且还有鉴于这些群体对发达的目的地国的经济所作出的贡献。

在重申这项已得到许多会员国和组织支持的呼吁的同时,我们要求大会在其本届会议期间通过一项关于召开一次人口移徙问题国际会议的决议,并作出准备以确保此次会议在1997年之前召开。

在发展项目优先次序中具有十分特殊位置的人口问题目前不论在国家层面还是在许多国际论坛层面都是所有国家的首要关注;这是考虑到其对可持续发展的因素所具有的影响。如果要为公民们带来更大的繁荣、更公平的资源分享、更高水准的生产性就业、以及文化的更广泛传播,那么人口增长必须减慢。

在此方面,突尼斯呼吁通过交流该领域的专业知识和经验加强世界各国之间的合作,并制定一项考虑到各方利益,尤其是发展中国家利益的战略;这样,我们国际社会才有可能促进南方和北方国家实现和谐发展的前景。

阿齐基维先生(尼日利亚)(以英语发言):自国际社会汇集埃及开罗召开国际人口与发展会议以来,已约有两个月了,这次会议的目的是制定一项为期二十年的行动计划以便解决人口与发展问题。虽然我们认识到我们任务的紧要性和围绕这次会议一些问题的争议,我们还是怀着很大希望前往开罗。但由于互让精神、容忍和国际理解的有利气氛,我们能够协商一致通过一项《行动纲领》。

我们现在面前有这次会议的报告。我们赞扬会议主席穆巴拉克总统、会议主席团及其秘书长指导这次会议圆满结束。但还必须提及这一成功是通过从筹备委员会各届会议直到这次最后会议的艰难谈判而取得的。由于这些谈判,除其他外,修改了《行动纲领》的概念框架,以便解决广泛的发展和健康问题。几个代表团必然就一些问题提出道义和伦理方面的问题几乎使这次会议陷于停顿。在这些情况下,达成共识弥合对立集团之间的分歧似乎是神奇般的。人们希望所提出的这份报告不会重新引起辩论,而是推动我们前进,以便执行《行动纲领》。

尼日利亚代表团参加了协商一致通过会议的报告,但有一项谅解,即适当尊重国家主权和在执行会议的建议时各国的法律、宗教及文化价值观的不同。

此外,我国代表团认为,任何具有意义的人口政策必须以人为中心。我们还认识到赋予妇女权利和男女平等在确保可持续发展方面是极其重要的。作为一个拥有庞大人口的发展中国家,尼日利亚必须成为一个积极伙伴,以便寻求解决人口和可持续发展问题。

我们强烈希望这样通过的《行动纲领》将会如所设想的那样得到财政支持。捐助国也要适当考虑援助的具体目标,以便改善女童接受教育的平等机会、减少婴儿和产妇的死亡率并提供适当和充分的生育保健服务。在这方面,我们敦促改善联合国人口基金、联合国开发计划署、国际农业发展基金、联合国粮食及农业组织、联合国教育、科学及文化组织、世界卫生组织和联合国其他

有关机构之间的机构间合作,以便确保不仅在国际一级而且在区域和国家各级全面和有效地执行《行动纲领》。

我们希望在开罗产生的势头和表现出的政治意愿会在将于1995年在北京举行的第四次妇女问题世界会议和将于1995年在哥本哈根召开的社会发展问题世界首脑会议上得到推动,在这两次会议上将会重新提出人口与发展的问题。

我建议通过这一报告。

蒙贝先生(贝宁)(以英语发言):在几位杰出发言者之后,特别是在我的兄弟阿尔及利亚的拉马姆拉大使代表77国集团的会员国和中国发言之后,我来到这一讲台发言,只是想在关于国际人口与发展会议的内容丰富的辩论期间所听到的所有有关观点和令人感兴趣的建议之外作一点补充,人发会议是九月份在埃及的美丽和历史性的首都举行的。

我们已在通向可持续发展的道路上具有下列一些实质性的里程碑:1992年6月值得纪念的联合国环境与发展会议、经济及社会理事会建立的可持续发展委员会和1993年6月与1994年5月举行的该委员会头两次会议、今年4月至5月在巴巴多斯的布里奇顿举办的小岛屿发展中国家可持续发展全球会议,以及今年6月17日在巴黎通过的《关于在发生严重干旱和/或沙漠化的国家,特别是在非洲防沙治沙的国际公约》。

显然,国际人口与发展会议是一个新里程碑,补充了现有的里程碑,并在此基础上将增加1995年3月将在哥本哈根举行的社会发展问题世界首脑会议、1995年9月将在北京召开的第四次妇女问题世界会议,以及1996年6月将在伊斯坦布尔召开的第二次联合国人类住区会议的成果。

如果没有胡斯尼·穆巴拉克总统的个人承诺,没有埃及政府所作出的卓越安排和埃及人民传统的热情好客,开罗会议就不可能取得成功。埃及人民的光荣历史长达几千年,无须进行进一步的评述。我国代表团想再次表示感谢和敬意。

应该特别提及会议秘书长纳菲斯·沙迪克夫人在一个由能干、高效的同事组成的工作班子的支持下始终为与会者提供了宝贵的帮助。

我们无法形容主要委员会主席,加纳的弗雷德·赛义先生以及两个工作小组主席,荷兰的尼科拉斯·比格曼大使与安提瓜和巴布达的莱昂内尔·赫斯特大使所作出的无限奉献,他们在挽救会议摆脱许多危机方面显示了卓越的外交技能。

既然新闻界的摄像机不再对准这次会议的与会者,我们就可以平静地分析在《行动纲领》方面我们的工作结果和成就。

第一,我国代表团感到遗憾的是,尽管联合国系统和东道国采取了预防措施,这次会议差点变成一次结果使人扫兴的事件,因为人们的注意力被有意或不情愿地转移到对会议议程和《行动纲领》草案内容而言次要的一些问题上。

实际上,在会议的头五天,所有代表团都非常焦虑,因为当时在堕胎、控制生育、性别和生育保健以及其它许多问题上找不到任何可以为所有方面接受的方案。这紧张和密集磋商的五天时间本可以更好地用于对如何在人口和发展之间达成平衡的问题进行更深入的思考。然而,这有重大历史意义的五天确实有其价值,这就是澄清了立场并吸取了教训,这些立场和教训肯定将有助于今后类似的活动。

应该在此时此地指出宗教和道义力量作出的不可估量的贡献,这种贡献帮助我们为有争议的问题找到了通俗易懂的解决办法;如果没有这些力量的支持,我们今天所能有的将只是作为专家抱有的意愿而已。

我特别赞扬教皇约翰·保罗二世陛下的深刻的责任感,当辩论甚至在会议之前就变得有些超出现实的时候,是他发出了警告。

尽管所有这些曲折,我们仍有理由对所达成的协商一致意见表示欢迎,尽管它确实来之不易。这种协商一致意见使我们能够通过《行动纲领》。因此,《行动纲领》是折衷的杰作,而且令人高兴的是,它并不是投降的杰作,这就是说,它综合了所有与会者作出的让步。因此,一些人对《行动纲领》的内容表示失望或不满意是不奇怪的,我们必须把该纲领当作并理解为普遍的准则,其目的是帮助

各国起草在人口问题和发展问题之间达成平衡的本国的行动纲领。《行动纲领》并不是一项有法律约束力的文件,但是它确实使国际社会作出了承诺,来实现三个密切联系的领域中的质量目标,这三个领域是:教育,特别是对少女和育龄妇女的教育;降低婴儿、青少年和产妇死亡率;促进保证普遍享受计划生育和生育保健服务的措施和行动。

我国代表团在强调这三个质量目标的同时,希望对发展问题给予更多的强调。事实上,会议对控制人口增长率的关注超过了对其它任何问题的关注。毫无疑问,控制人口增长率也许是使人放心的措施,但是,我们不应忘记,非洲的在经济上有用的人口远远没有达到稠密程度。让我们使那些预言非洲大陆末日的人住口,许多世纪以来非洲的聪明才智和强壮的劳动力一直在我实在无法在此形容的条件下流失到世界上其它地区。国际社会应该帮助非洲解决的人口与发展方面的真正问题可以总结为四点:同所有形式的贫困现象作斗争;提高可以促进国家、次区域和非洲大陆发展的人力资源的素质;确定一项可以为人口中的所有阶层所接受,并使其进行有效参与的发展战略;使政权民主化,以便保证个人自由、尊重人权和建立能够促进制度的稳定并在经济和社会发展中起先锋作用的守法的国家政权。

我国代表团衷心希望,国际社会将在执行《行动纲领》的框架内联合进行努力和采取行动,以便减少缺点和缩小差距,并弥补被忽视之处。当前在大会全体会议中进行的辩论本身便是为这个目标作出的贡献。此外,第二委员会现在正在起草的决议草案应该反映《行动纲领》的第一个阶段的执行工作。该决议草案必须清楚地表明各有关政府间机构的作用、责任、任务和相对优势,这些机构中特别包括人口委员会以及联合国系统中处理人口与发展事务的各机构,我在这里指的是联合国人口基金以及经济及社会资料和政策分析部的人口司。在表明上述各项时必须考虑到大会关于联合国在经济、社会及有关领域的改革与恢复活力的进一步措施的第48/162号决议中的各项规定。

关于人口委员会,必须进行开罗会议的成果所产生的三项相互联系的工作:起草该委员会的新的权限和任务,以使其成为一个政府间组织,而不仅仅是一个专家机构;

通过把该委员会的名称改为人口与发展委员会来把发展方面的因素考虑在内；把该委员会的成员国数目增加到53个，每个成员任期三年。对当前的人口委员会进行这种变动将有助于保证对《行动纲领》采取正确的后续行动和执行该纲领，并确保决策过程的透明度。

此外，我国代表团认为，使现在分享同一个理事会或执行委员会的联合国人口基金和联合国开发计划署这两个机构相互脱离或分开的问题是无法在大会本届会议上解决的。这两个伙伴可以在我们对执行我所提到的决议草案产生的后果进行了分析之前相互提供支持，在进行这种分析之后，我们可以对将其相互分开的过程加以审议。但是，如果人们已经普遍倾向于有两个独立执行机构，我国代表团将不反对这样做。我国代表团将一如既往显示出灵活性以及理解和负责的精神。

无论将作出什么样的决定，贝宁都希望，作为《行动纲领》的执行过程的一部分，联合国人口基金的活动从此将更为注重克服贫困现象和执行基层的发展项目，而不是注重任何其它形式的不会对改善人们的生活和工作条件带来可以马上显示出来的，或应该说是具体可见的直接影响的干预。

我最后重申贝宁的立场，这就是，我国将以负责的态度参与为在许多方面构成可持续发展的重要参数之一的所有人口与发展问题耐心地寻求可以合情合理地为人所接受的解决办法。

阿兹瓦伊先生(阿拉伯利比亚民众国)(以阿拉伯语发言)：我首先赞扬国际人口与发展会议取得了圆满成功，并借此机会表示我国代表团赞扬和感谢胡斯尼·穆巴拉克总统以及阿拉伯埃及共和国政府和人民作出了努力使会议取得了成功。我还要感谢会议秘书长纳菲丝·萨迪克夫人作出了巨大的努力，并感谢她所有的协作者特别是富雷德·赛义先生及其同事。

人口政策是与经济增长、环境保护以及可持续发展密切相连的。虽然缓和和谅解的精神已在国际中处于最首要地位，但是，我们必须承认这种精神并没有包括国际社会所面临的所有问题。许多经济和社会问题无法得到解决，经济增长的总形势并不使人十分放心，特别是在许

多发展中国家更是如此，这些国家的发展目标已经受挫。鉴于这种情况必须作出果断和协调的努力来促进所有领域内的合作，以期制定并执行人口政策来保障所有社会的繁荣和进步。

任何稳妥的发展政策的重点应该主要是放在每个个人的身上，他既是发展的手段也是发展的目的。贫穷、饥饿、疾病和文盲现象竟然成为世界四分之一人口的命运，而这些人大多数生活在第三世界，这种现象是不能接受的。世界四分之三的收入居然属于世界人口的16%，即发达国家的人民，这也是不能接受的。这种情况不能导致可持续和公平的发展。因此，所有国家都应该义不容辞地重新考虑其经济政策和战略，以期加快国际经济增长并实现公平的发展。

我国一向把人视为它所有的经济、社会和政治关切问题的焦点。因此，人口问题一向是利比亚总的社会和经济发展努力的组成部分，而这些努力的目的是—视同仁地提高我们社会的所有成员的生活水平并改善他们的生活质量，我们已不遗余力地在国际和区域合作的框架内在经济增长和可持续发展的领域内努力实现这一目标。

我国一向给予人口问题以极高的优先地位。我们这样做的方法是着重于对诸如教育、训练、使妇女参加社会的所有活动、普遍保健、住房、农村发展、妇女和儿童保健等部门以及其他许多人力开发领域的投资，这已经产生了在短时期内提高人民生活水平的效果。入学率已经提高，1992-1993学年各级学校女生的出席率已增加到48.7%。我们也在全体公民的保健方面达到了创记录的水平。我国已优先为所有家庭提供适当和卫生的住房，因为我们认为住房是人的一项基本需求。因此，我们正在尽力为每个公民提供住所以及交通工具和工作机会。

副主席古吉拉尔先生(印度)主持会议。

在努力为实现这些目标的过程中，已经纳入我国发展计划的住房方案自1970年代起已得到了扩大，并已经为建造住房拨出了必要的资金，同时还通过银行和住房合作社向希望建造自己住房的个人提供资金。根据我国的住房政策，向靠社会保障维持生活的贫穷家庭免费提供住房。这些努力已导致向利比亚家庭提供卫生的住所，我们并且

拆除了以前存在于我国大城市郊区的所有贫民窟和棚户区。另一方面,我们也在向所有符合条件的人提供社会福利,特别强调的是各种公共事业的福利,而这些福利在过去几年期间是我国发展方案的重要部分。

我国还特别重视农村地区的发展,以便制止国内人口迁徙并减缓大城市的人口过分拥挤的现象。我们现在已成功扭转了国内人口迁徙现象。这些努力的最高潮将是完成一项伟大的人造河和工程,将水从沙漠引向我国北方或地中海海岸的可耕地。

联合国一向是创新办法的源泉。联合国提出的许多意见已经为国际社会所采纳,它们已纳入了许多国家立法之中。定于1995年和1996年以及今年举行的会议和进行的活动提供了一个机会,对实际上已取得成果进行现实的评估和科学地分析阻碍发展计划和战略的执行的种种原因。我们必须进行的工作的要点和范围是十分明确的。是在执行方面,我们没有做到我们应该做的事。这是我们今后着重于的方面。联合国各机构必须发挥更大的作用,以切实可行的方式对这种挑战进行评价,从而扭转现在世界上普遍存在的消极趋势。联合国必须在考虑到全球发展概念的全面框架内增强社会发展方面发挥重要的作用。

当国际社会按照联合国的指导方针努力使个人与发展计划相结合并且提高生活水平时,本组织最重要的机构之一,即安全理事会却通过对某些国家人民实行禁运的决定和决议。社会最易受伤害的人,即儿童、妇女和老年人最强烈地感受到这种禁运的影响。例如,安全理事会对我实行的禁运已经造成并且继续造成利比亚人民的巨大痛苦,并且给经济和社会各部门带来了估计价值几十亿美元的巨大损失。此外,疫苗和其他药物的缺少造成了包括350多个婴儿在内的许多人死亡。由于缺乏药物,约150个妇女在分娩中死亡。另外,由于缺乏零件,国内航班发生事故,而安全理事会阻止利比亚进口这些零件。

《行动方案》的某些章节还算平衡,而其他章节却不太平衡,尤其涉及各种社会不同的宗教、文化或道德问题。从提倡自由、公正和平等的宗教价值和原则出发,我国代表团愿重申我们在开罗会议上所确认的观点,即人口政策和方案的目标应该是在尊重和遵守各国人民的宗教

信仰、传统和立法的情况下在人口、发展和资源之间取得平衡。任何国家或文化都没有权利将自己的信条或观点强加于人。人民应该享受自然的家庭生活并且根据所有宗教的原则在正常家庭中成长。

疏远、少年犯罪、贩卖儿童、滥用毒品和诸如后天免疫机能丧失综合症(艾滋病)之类的性病等现代现象——特别是在发展中国家——是因为缺乏自然家庭生活和家庭单位的解体造成的。我们希望即将召开的国际会议如社会问题首脑会议及妇女问题世界会议将找到解决这些问题的必要办法。

最后,我愿强调必须在尊重各国主权的情况下,并且以不违反各国宗教信仰、文化价值和国内立法的方式实施开罗会议的建议。

霍洛伊先生(所罗门群岛)(以英语发言):我国代表团欢迎这次辩论提供了机会,以便集中地考虑最近国际人口与发展会议的成就并且表示我国,所罗门群岛坚定地支持会议通过的《行动方案》。

和许多我前面的发言者一样,我愿记录在案我国对该国际会议进程的评价以及对会议本身作为一次具有重大意义和取得重大成就的会议的评价。国际社会应该将会议的圆满成功部分地归于东道国,埃及政府和人民。我们必须向他们表示感谢和赞赏。所罗门高兴地在该进程早期充分地参加了开罗会议的筹备工作。在会议的全面授权得到确定和实质性筹备进程确立之后,我们马上明确地认识到会议的宗旨对我们是重要的。这点当然得到了证实。我谨借此机会解释一下原因。

所罗门群岛的人口略少于35万人。以其他大多数国家的标准来看,这不会被认为构成任何挑战。在人口较少的同时,我们的增长率是3.5%。这使所罗门群岛面临其人口在20年中增加一倍的问题并且使我们的人口增长处于较高的水平。快速人口增长对象所罗门群岛这样最不发达小国造成的后果使会议的进程和结果变得特别重要。这点尤其正确,因为会议强调讨论各国人民的生活质量的需求,无论他们国家总人口有多少。

在我们为开罗会议做筹备工作时,我国代表团十分高兴地与毗邻的太平洋岛国的其他代表团密切合作。许多这些国家在人口与发展的领域中有着同样的情况并且面临类似的挑战。对我们许多国家来说,开罗会议的进程是我们第一次在国际上参与人口会议。14个太平洋岛国代表团出席了开罗会议,这在183个代表团总数中是个不小的数字。相比之下,3个太平洋岛国代表团出席了1984年墨西哥城的人口问题会议。我们十分高兴地与我们太平洋邻国密切合作,在筹备委员会会议上和会议的主要委员会完成《行动方案》的工作时制定有关《行动方案》各方面的共同立场。太平洋区域国家于1993年11月通过《维拉港人口与可持续发展宣言》,这是本区域内合作和对会议目标承诺的又一个例子。

由于我们的积极努力,太平洋代表团能够感到真正拥有《开罗行动方案》的感觉以及对实现其目标的承诺。因此我们现在面前的《行动方案》是一个全面而现实的行动蓝图,每个国际社会成员都必须采取措施以便实现在开罗明确提出的希望和承诺。我高兴能够说,所罗门群岛完全接受《行动方案》所含的挑战。我们十分清楚地知道我们作为一个国家必须带头履行这些承诺。同时,我们还必须接受我们情况的现实。

实现《行动方案》所规定的数量目标将是我国的一项艰巨任务。向所有所罗门群岛人提供基本教育和保健当然是我们力求实现的目标。在《行动方案》的20年期间实现这个目标将要求我们保持承诺并且要求我们的双边和多边发展伙伴提供坚定和日益增加的支持。

为此原因,我们受到《行动方案》中所载的整个国际社会,特别是发达国家所作的承诺的巨大鼓舞,它们承诺充分和始终如一地帮助我们的努力。没有这种承诺,《行动方案》对我们以及许多其他发展中国家意义不大。

请允许我在国际支助这个范畴内提及所罗门群岛为其发展得到的援助,特别是国际组织提供的援助。我们真正非常赞赏地承认,我们一直从联合国人口基金(人口活动基金)、联合国儿童基金、联合国开发计划署和在人口与发展领域工作的所有其他联合国基金和专门机构那里得到援助。

我们愿特别感谢设在斐济苏瓦的人口活动基金南太平洋区域办事处所从事的工作。应该高度赞扬其区域主任费萨尔·阿卜杜勒-加迪尔先生及其非常干练和富有献身精神的工作人员在人口活动基金区域方案方面和筹备开罗会议过程中所做的工作。还应提及人口活动基金太平洋区域支助团所做的出色工作。这批从所有主要联合国机构抽调的人口与发展技术专家给我们本国人员提供了基本支持。

最后,我愿表示,我国非常真诚地赞赏担任人口活动基金主任和人口与发展国际会议秘书长的纳菲斯·萨迪克女士。她多年来在人口与发展事业上所表现的领导才干和决心符合联合国最优良的传统。

开罗会议的成果也是如此。通过会议的进程,国际社会——即各国,非政府团体和联合国系统——都表明,它能够处理我们时代的挑战并就在解决我们大家所面临问题的具体行动达成协议。我国自豪地参加了这项伟大努力,并致力于实行会议的《行动方案》。

斯温先生(马歇尔群岛)(以英语发言):我愿再次向主席和大会其他官员表示祝贺,并特别对他指导大会审议工作的方式表示赞扬。

我还愿借此机会代表我国代表团再次对埃及政府和人民深表感谢,在我们逗留开罗期间,他们非常乐意地给予我们热情款待并对我们非常友善。也应该承认并赞扬纳菲斯·萨迪克女士及其干练的工作人员——其中有些人今天也在大会堂就座——所作的出色安排和不懈努力。

我要在我今天简短发言一开始回顾人口与发展问题国际会议秘书长在开罗所作的如此贴切的论述,即会议对涉及人口与发展问题的所有人并对几十亿指望我们帮助他们实现其未来希望的人民来说都是一个划时代事件。

各代表团的谅解已导致《行动方案》获得通过,该方案后来被描述为一项扩大的国际人口与发展政策。这种描述不言而喻地表明这样一个事实,即在开罗发扬了妥协和协商一致的精神,这种精神必须在执行阶段成为我们的指南。

我现在愿强调同我国卫生和环境部长在开罗提出的人口与发展问题有关的一些事项,这些问题对马歇尔群岛共和国来说都极为重要,而且必须尽早处理。这些问题包括生育保健、提高妇女能力、女童教育和能力建设。这些问题在更广泛的可持续发展总构架内的相互关联性已证明把它们列入《行动方案》是正确的。

我们对开罗会议抱有很大的希望,我们期望解决象我们这样的岛屿环境所特有的抑制发展因素。我们仍然希望在执行阶段顺利实现我们的期望,这将要求获得人们在开罗所目睹的同样势头。我可以补充一点,即今天我们区域最高的人口增长率——每年4%——使我们所面临的抑制因素进一步复杂化。

不用说,所需要的这种势头将涉及继续遵守这样一项承诺,即使人们普遍使用的说法“新的全球伙伴关系”取得成果。正如我所理解的那样,目前执行《行动方案》所需的三分之新的额外资源预计都将来自外部来源。这将促进《方案》的成功执行。

在开罗会议结束时,萨迪克女士曾满腔热情地通知我们,她的办事处将不遗余力地彻底执行《行动方案》。她的保证具有深刻的预见,我们将支持她的各项努力。但是,我们在这样做时充分认识到,当务之急是在各级采取开罗会议的后续行动,以确保所有有关方面都充分参与。在这方面,我们已经同设在斐济苏瓦的联合国人口基金(人口活动基金)代表就我们区域开始进行后续工作的方式进行非正式磋商。的确,我们非常渴望发现国家目前采取的行动如何才能得到外部经验和专业知识的补充或改善。

同样,我们认为,虽然为反映目前实际情况应该根据会议进程审查并加强涉及人口与环境问题的所有联合国有关机构的作用、责任和任务,应该立即开始执行《行动方案》的具体规定。这种体制审查必须包括人口委员会。我们认为,应该振兴并改组人口委员会,以使它在很大程度上同可持续发展委员会一样,成为一个人口与发展委员会。但是,应该根据透明度方针认真考虑扩大其成员。

我们对有关设立一个单独的联合国人口基金(人口基金)执行局的建议极感兴趣。我们注意到,一些代表团对这一问题持保留意见,我们认为,对这样一个执行局的审

议最好应当在仔细审查第48/162号决议规定的所有其它执行局之后进行,我们在大会本届会议上没有时间这样做。

我们在开罗会议上认识到,在文化、宗教和哲学理论方面的重大分歧使我们在人口问题上意见不同,然而,我们表示决心找到解决共同和眼前的人口问题的方法,这些问题损害了我们向自己的公民提供更高的生活水准的能力。《行动纲领》——我们认为它强调了国家主权——就证明了这一点。让我们大家都来维护《纲领》第二章提出的原则。

现在应当在各级进行后续工作,并确保所有有关方面的充分参与,以便为后代建设一个更美好的世界。

比纹颂干先生(泰国)(以英语发言):首先请允许我代表泰国代表团向国际人口与发展会议秘书长纳菲丝·萨迪克夫人及其在秘书处的同事表示真诚的祝贺,他们为了使会议取得成功作出了巨大的努力。萨迪克夫人完全应当得到我们的赞赏和感谢。

我国代表团还要向开罗会议的东道国埃及表示赞赏。

国际人口与发展会议制订了一项非常重大和全面的《行动纲领》。它具体和实质性地包含了前几次联合国会议的国际协定中所设想的新的发展概念。它将向将于1995年召开的世界社会问题首脑会议和第四次妇女问题世界会议和将于1996年召开的联合国人类住区会议(生境二)提供大量的投入和贡献。它的《行动纲领》是朝着解决人口、持续的经济增长、可持续的发展和加强妇女权利之间的联系迈出的又一重大步骤。它反映了国际上对人口、贫困、生产和消费模式以及环境是如此密切相互关联,以致其中任何一个问题都不能孤立地加以考虑这一事实日益增长的认识。它也承认发达和发展中国家对实现可持续发展承担着共同但却不同的责任。

开罗会议本身显然不是最后的目的。它是以建设性和集体方法处理多种全球人口问题的开始。它最后的成功现在取决于各国政府、地方社区、非政府组织、国际社会和其它有关组织和个人是否愿意把《开罗行动纲领》转变为现实。在这方面,我国代表团谨强调各国政府、非

政府组织和联合国系统在业务活动领域中结成真正伙伴关系的重要性。非政府组织和私人部门的有力作用绝不能被忽视,而应被认为是实现《行动纲领》的目的和目标方面的一个重要和也许是根本性的因素。

泰国随时准备在《行动纲领》的执行阶段同国际社会合作。在国家一级,泰国已经把1974年在布加勒斯特举行的第一次世界人口会议通过的《世界人口行动计划》纳入其国家人口计划。与此同时,泰国审查和补充了它的人口政策和战略,以使其更符合1984年在墨西哥城举行的国际人口会议通过的经过修订的《世界人口行动计划》。泰国政府的有关当局目前正在审查《开罗行动纲领》,并在可适用的方面把它变为我们王国的具体方案和项目。

泰国也正在采用考虑到人口、持久的经济增长和可持续发展之间相互关系的综合发展方法。按照《开罗行动纲领》——该纲领正确地把人放在发展的中心——我们认为,这一综合方法的关键就是人力资源的开发。

作为我们对人力资源投资的一部分,计划生育和生育保健服务被摆在泰国人口议程的最高地位;加强妇女权利也已成为一个主要的重点。我们欢迎会议有关降低婴儿、儿童和母亲死亡率的目标以及提供普遍生育卫生和计划生育服务的目标。我们也强调了按照《开罗行动纲领》进行对环境无害的城市发展的重要性。鉴于泰国出现的大规模的农村人口流入城市现象,泰国的城市发展特别重要。因此,我们支持会议有关对流离失所者提供充分的保护和援助的建议。

泰国认为,为了实现会议的目标,发展中国家通过合作能够取得的成就将大大超过孤军作战取得的成就。出于这个原因,南南合作特别重要。泰国积极参加南南合作的一个例子就是我们是“发展伙伴:南南倡议”的成员,该机构于会议期间正式建立,在计划生育领域中特别成功。通过集中我们的经验和资源,同其它国家交流我们的知识,我们希望促进会议的目标。

泰国还制订了一个积极的方案,支持发展中国家的全面技术合作活动,并积极组织了人口领域中的各项南南交流方案。迄今为止这样做的主要形式是提供有关以社区为基础的计划生育的奖学金。我们还计划增加计划生育

和生育卫生领域中的交流活动的数量,特别优先重视我们的邻国。联合国人口基金已经捐助了120万美元,以支持这些活动。

在国际一级,为了获得在开罗审议《行动纲领》执行情况的益处,必须以财政资源作为政治意愿的后盾,这些财政资源来自非政府组织到国际社会的公众和私人部门。我们中间有能力增加对《纲领》提供的财政支助的国家应当这样做。

最后,泰国认为,在监测、审查和评估国际人口与发展会议《行动纲领》方面,人口委员会应该起重要作用,特别因为它与发展和发展规划问题相关联。在这样做的时候,人口委员会应该同经济及社会情报和政策分析部人口司及联合国人口机构密切协作与合作。

泰国非常重视实现国际人口与发展会议的目标,并且正如前面指出的那样,泰国政府机构已经采取了一些符合会议目标的行动。但是,为了确保会议的彻底成功,需要有协调、合作的国际努力。因此,我们愿重申,我们准备加入国际社会的这项努力,以便以综合和全面的方式把人口问题同一切发展规划和执行工作相联系,确保我们的儿童和后代有一个更加美好的世界。

利兹夫人(美利坚合众国)(以英语发言):我国代表团感谢有此机会就执行国际人口与发展会议《行动纲领》的重要任务阐述自己的意见。

在开罗,将近180个国家达成了一项前瞻性的《行动纲领》,该《纲领》体现了一种处理与人口和发展相关的问题的全面的方针。这一新方针正确地承认,人口与发展政策应该优先突出生育健康和计划生育、教育和赋予妇女权利、改善儿童生存、加强家庭和促进可持续发展的经济发展。

我国代表团愿祝贺纳菲丝·萨迪克夫人、约瑟夫·夏米尔先生和国际人口与发展会议秘书处全体工作人员为使开罗会议取得极大的成功所做的重要贡献。也感谢埃及政府和人民如此出色地主办这次历史性会议。

在我们大家共庆我们在开罗所取得的成功的同时,我们必须牢记,《行动纲领》的长远意义取决于国际社会为执行《纲领》采取后续措施的坚决努力。这不是一项简单的任务。《行动纲领》为政策和方案行动,为调动必要资源以贯彻纲领,提出了一套雄心勃勃的建议。

实现《行动纲领》中所提出的各项目标并充分融合《纲领》中的许多重要内容,将需要各国政府同各非政府组织、国际机构和私人商业部门伙伴合作,作出持续和协调一致的努力。正如《开罗行动纲领》第十六章中所述,联合国机构和国际金融机构在后续方面有其关键性领导作用。第十六章特别集中强调两项重点。

第一,它集中强调联合国机构和国际金融机构采取协调的后续行动。执行关于人口援助的新的全面方针需要一些联合国机构作出协调的反应,其中包括联合国人口基金(人口基金)、联合国开发计划署(开发计划署)、世界卫生组织(卫生组织)、联合国儿童基金会(儿童基金会)、联合国教育、科学及文化组织(教科文组织),以及联合国环境规划署(环境规划署)。联合国秘书长应该开始一项机构间工作,明确界定各机构的作用和责任,确保各有关机构间经常进行工作协商。其他捐赠者,包括各国际金融机构之间也需要更好的协调。这应该包括在实地一级的捐赠者协调,让所在国政府官员参加,以使国家需求同可得到的资源能够相符。

第二,第十四章着重于定期监测《行动纲领》的执行情况。我们大家都同意,发展一套监测系统,以追踪执行《行动纲领》的建议,实现《行动纲领》规定的目标的进展情况是至关重要的。我国代表团呼吁在设计这套监测系统时,务必牢记三个要点。

第一,监测系统应该是主动的,而不是被动的。换言之,监测不应该满足于报告和汇编指标。各国应该确定阻碍充分执行开罗建议的政策性障碍和方案性障碍,联合国机构和其他发展伙伴应该使用这种情报来帮助克服这些障碍。

第二,监测报告的内容应该方便决策者使用。这些报告应该简明扼要和面向行动,既包括数量性数据,也包

括质量性数据。报告应设计得使决策者们对问题一目了然。

第三,监测系统不能使各国政府负担过重。近年来,监测的要求越来越多。这些监测工作需要协调与合并,以减轻政府的负担,提高情报的质量和一致性。在监测系统应该由谁负责的问题上,我国代表团建议,请人口司同其他联合国机构适当合作,负责汇编监测情报并发布定期报告,最多两年一次。联合国人口基金和负责提供方案援助的其他专门机构将是监测资料的重要用户,各国政府、非政府组织、媒介和一般公众,也将是这种监测资料的使用者。

我们期望同其他国家和机构伙伴合作,以充分执行国际人口与发展会议具有里程碑意义的《行动纲领》。接受这一预见并把它变成现实是我们大家的集体责任。

朴吉渊先生(朝鲜民主主义人民共和国)(以英语发言):朝鲜民主主义人民共和国代表团高兴地有机会就题为“国际人口与发展会议的报告”的议程项目158,向其他会员国介绍我们的观点。

我谨代表朝鲜民主主义人民共和国代表团,向联合国人口基金(人口基金)执行主任纳菲斯·萨迪克夫人和其他工作人员表示敬意,感谢他们为争取国际人口与发展会议的成功作出了积极的努力。人口活动基金特别值得赞扬,在过去25年中,它为解决人口问题作出了积极的贡献。

今年9月在开罗举行的国际人口与发展会议为全面审查人口问题,把人口问题同可持续发展密切相联系,提供了一次重要的机会,并且为促进国际社会更好地了解 and 更清楚地认识人口与发展问题之间的相互关系,作出了重要的贡献。这些因素使开罗会议有别于以前曾在1974年和1984年举行的会议。

会议还本着协商一致的精神通过了《行动纲领》,其中详细载明了解决人口问题的宗旨、原则和目标。解决人口问题是实现可持续发展的一项基本任务。《开罗行动纲领》的通过就人口和发展问题达成了共识和统一的全球做法,并且是一个里程碑,因为它为国际社会进行新的努力以实现可持续发展奠定了基础。

我国代表团认为,开罗会议的胜利成果将对明年召开的社会发展问题世界首脑会议和第四次妇女问题世界会议作出积极贡献。

国际社会现在面临的任务是将《行动纲领》转变成切实成果。在这方面,我国代表团认为,在实施该《纲领》时应充分注意下列各点。

在实施《行动纲领》时,每个国家应优先重视制定既符合其本国人民利益又符合其具体条件和现实的全国人口政策。人口是一个与人权有关系的问题,是实现可持续发展最宝贵、最有力的资源。因此,应在尊重人民意愿的基础上,换言之,应在自愿的基础上处理人口问题。

在每一个国家和地区,持久和平是实施《行动纲领》的先决条件。各会员国不应采取可能加剧紧张局势和引发战争的任何军事行动。各会员国应为实施《行动纲领》创造一个和平的环境。

对实施《行动纲领》来说,在国家和国际一级筹措充足的财政资源也很重要。为此目的,发达国家应履行将其0.7%的国内生产总值用于全面官方发展援助这一商定的目标。这些国家还应带头创造一个有利的国际经济环境,使发展中国家能通过实现持续经济增长增加其国内财政资源。

我国代表团认为,南南合作可以有助于实施《行动纲领》。我国代表团赞赏地注意到,《开罗行动纲领》强调了南南合作的重要性,以及就增加为发展提供的国际资金作出新承诺的重要性。

开罗会议的成功还取决于在联合国系统内有一项有效的机制,以监测国家、区域和国际各级实施《行动纲领》的情况。因此,必须及时指定适当的组织监测和审查实施情况。这此目的,我国代表团希望加强人口基金的作用。

最后,我向大会保证,朝鲜民主主义人民共和国政府致力于实施《开罗行动纲领》。

阿比比先生(刚果)(以法语发言):我国代表团完全赞同阿尔及利亚常驻代表在大会审议题为“国际人口和发展会议的报告”的议程项目时代表77国集团所作的发言。

我国要借此机会深切赞赏在开罗通过的《行动纲领》中所载的各项结论。这些结论对全人类具有战略重要性。

《行动纲领》采用了一种创新的方式,尤其是强调人口与可持续发展之间的关系,为国际社会提出了一系列人口和发展措施。这些措施非常巧妙的相辅相成,能帮助不同国家对付预测到的人口压力。该《纲领》获得协商一致通过明确地反映了国际社会越来越意识到人口、发展和环境之间的相互依存,反映了国际社会重新致力于以团结的精神对付这些领域的各种关键性问题。

众所周知,这些问题为数众多,对发展中国家来说尤其严重。正因为如此,我们极其重视实施《开罗行动纲领》提出的各项措施。从这一角度看,我们认为两个因素似乎是决定性的。

第一个因素无疑是各国履行其承诺的政治意愿。没有这种意愿,在会议的筹备和在开罗的召开整个过程中积累的资金,其中包括《行动纲领》这一值得赞美的成果有得不到利用的危险。在国家和国际一级筹措充足的资源是实施该《纲领》的必要条件之一。

第二个因素涉及联合国系统在下列方面的必不可少的作用:将《行动纲领》实施到底以及在筹措必要的新的和额外的资金而采取的行动进行协调的关键职能方面。在这一背景下,联合国人口基金(人口基金)需要发挥决定性作用。如果要使人口基金成功地对付这一新形势带来的复杂任务,大会现在应实施其1993年12月20日的第48/162号决议,考虑为人口基金设立其自己的理事机构的可能性。

事实上,联合国人口基金在履行其新使命及追踪国际人口和发展会议《行动纲领》实施情况的过程中,必须能够有系统地、连续地从其自己的执行局的指示中受益。

刚果共和国决心在制定其本国经济及社会发展计划时考虑到《行动纲领》的各项目标。我国在此重申,我们准备与国际社会进行充分合作,实施该《纲领》。

最后,我国代表团要再次表示我们深切赞赏会议的秘书长纳菲丝·萨迪克夫人在整个筹备过程和实际主持国

际人口与发展会议的事务期间所作的出色工作。我们还再次表示感谢埃及政府为会议提供的便利,这大大有助于开罗会议取得成功。

阿雷斯坦别科娃女士(哈萨克斯坦)(以英语发言):在大会第四十九届会议开幕之际,国际社会的生活中发生了另一个不同寻常的事件,这就是开罗国际人口与发展会议。它刚好在我们大家到纽约这里提出处理许多全球问题的集体看法和智慧以前结束了它的会议。尽管这些会议进行的讨论往往十分激烈,但却是富有成果和建设性的。

由于开罗会议后时间过得很快,今天摆在我们面前的报告(A/CONF.171/13)在使我们回想起开罗会议以前的过程和开罗会议本身的许多令人感兴趣的事件的同时,为我们提供了一个机会在联合国大会以比较平静和负责任的态度评估和回顾在开罗取得的成就,更重要的是开始在开罗会议采取后续行动并执行它的《行动纲领》的进程。

在这个时刻,我们必须毫不夸张地再次确认开罗国际人口与发展会议是我们对今后全球发展的共同看法方面实现的一个重大突破。这次会议使世界各个主要文化和宗教以及各种基本的思想和道德体系聚集在一起进行认真的对话。由于所有与会者表现出的善意、伙伴关系精神和政治意愿,会议得以在许多可能引起分歧的问题上达成了全球政治共识,即前瞻性的《行动纲领》。

这份篇幅浩瀚的文件反映了为使人口问题与总的可持续经济和社会发展及环境问题不可分割地联系起来而采取的一项认真行动,它是在十年前于墨西哥举行的会议的结果的基础上所采取的又一个重大和意义深远的步骤。《开罗行动纲领》的主要成果在于它把赋予妇女权力作为可持续发展的核心要素之一。因此,我们希望,《开罗行动纲领》在包含有关一些重要的人口问题,例如婴儿和产妇死亡率、教育和生育保健及计划生育等方面的具体目标和建议的同时,将成为联系全球可持续发展问题的不同方面的桥梁,从而为这一发展提供动力。

《开罗行动纲领》中提出的对哈萨克斯坦这个世界政治版图上的一个新兴民主国家来说十分重要。与联合国的任何其他重要论坛一样,开罗会议对哈萨克斯坦

来说是了解整个国际关系,特别是可持续发展与人口问题方面的趋势的一个宝贵机会。

哈萨克斯坦政府完全理解不可能有一种单一或普遍的方式或办法来解决不同国家的人口问题。显然,由于每个国家面临源于历史、政治和经济发展的各种独特的问题与挑战,它在这一领域有着自己的优先事项。

哈萨克斯坦也不例外。我不想花太多的时间谈论哈萨克斯坦的人口问题,我只想指出,哈萨克斯坦共和国的当地居民出生率历来很高,而且过分集中在农村地区,因此我国一直在执行以妇幼保健为重点的有关的计划生育政策。不断缩小的威海、前塞米巴拉金斯核实验场地和里海周围广大地区严重的环境恶化,以及哈萨克斯坦东部和南部严重的工业污染在过去,而且现在依然使这方面的情况严重恶化。

从中央计划经济向市场经济的过渡给哈萨克斯坦带来了新的有时候不为人们所了解的问题。社会经济不稳定、急剧的经济衰退和高通货膨胀率严重影响了我国居民的生活水平,尤其是它最得不到保护的群体。在这种情况下,许多家庭选择少生孩子。当地对过去6年中的死亡率的研究还显示了这一指数的上升与社会和经济倒退之间的联系。因前苏联的重大政治和经济事态发展而产生或恶化的其他问题,使哈萨克斯坦政府深感关注。这些问题是人口迁徙率高,失业人数不断增加以及提供充分的社会保护、保健和教育方面的严重困难。造成这些问题的原因在于以前完全由国家管理的这些部门进行的结构改革,以及它们的改革和调整进程缺乏适当的管理。

人口领域存在的与哈萨克斯坦以前不平衡的经济发展和我国大部分地区环境恶化有关的尚未得到解决的旧问题,以及经济转型引起的新问题和缺乏足够的资源、经验和专门知识处理这些问题阻碍了哈萨克斯坦经济改革的总进程,这些改革对它的成功发展是必不可少的。

鉴于哈萨克斯坦不断恶化的人口状况,我国政府充分意识到有必要在人口领域制定和执行一项全面的国家政策,它应该完全符合哈萨克斯坦所面临的新经济挑战的情况,以及国际社会为确保全球可持续发展所作的努力。

要使这一点能够实现,国际社会就需要在多边和双边方面提供技术和资金援助。如果它的中心点是建立区域计划生育中心、培训行政和医疗人员、改进妇幼保健制度、引进现代人口数据收集和分析方法、开发人口学家的新技能等,那么在执行我们各国计划生育项目中的帮助,将是尤为有益的。

我国代表团鉴于上述所有情况,欢迎《开罗行动纲领》的普遍性质,它标志着各国在人口和发展领域中的集体承诺。当然,有一些未决问题需要解决。谁也不怀疑,充分的资金和足够的体制改进和调整,是先后一贯、有条理和协调有方地执行《开罗行动纲领》的关键。该行动纲领在国家、次区域和国际一级的相辅相成性,也是关键。

归根结底,重要的不是《开罗行动纲领》的通过,而是我们履行在该纲领中阐述的共同承诺及在其整个后续行动过程中把开罗会议的政治协商一致变为一致行动的集体能力。哈萨克斯坦共和国支持开罗国际人口和发展会议的《行动纲领》,并承诺使之变为现实。

杜布切克先生(斯洛伐克)(以英语发言):我们生活在一个需要进行艰巨的努力来寻找某种在地方、国家、区域和全球范围实现伙伴关系和共处的新方法的时代。目前在什么是达成这种目标的最佳途径上存在着各种建议。在过去几年中,出现了几个意义深远的事件,成为国际活动领域中的里程碑。最近在开罗出现了这样一个事件:国际人口和发展会议,它于今年9月圆满结束。

我国代表团愿感谢由会议总干事及联合国人口基金执行主任纳菲丝·萨迪克夫人领导的国际人口和发展会议秘书处。我还要感谢埃及的出色安排和热情好客。

1994年9月13日,会议批准其《行动纲领》,从而表明国际社会可应付人口和发展构成的挑战,并可代表一种观点的有效平衡。我国政府在开罗的代表团由来自各政府和非政府组织的广泛各阶层代表组成。我国代表团认为,在正式和非正式会议上的讨论是一种极为丰富的经历。

《行动纲领》的执行需要有效的后续行动。我们认为,经济及社会理事会应在开罗会议后续行动方面发挥有

益的作用。根据《行动纲领》第16.8段,我国的专家将制订一项国家行动纲领,它将直接集中于我们的特别优先任务,从而传播《行动纲领》的精神。该行动纲领是1995年世界社会发展问题首脑会议及第4届世界妇女问题会议的序曲。斯洛伐克支持关于加强妇女在社会中的作用是实现具体变革的关键工具的设想。

斯洛伐克作为一个经济正在转型的东欧国家,欢迎拟议中的在国家 and 国际一级活动。与欧洲经济委员会和其他联合国机构和组织合作,将加速努力以解决与人口和发展有关的问题。政府和非政府组织都将寻求必要的支持,以执行这一《纲领》的目标和行动。

该《行动纲领》为下一世纪的开始确定了目标和必要的行动。结果,我们因而对各国和国际人口计划的目标和战略以及对用来谈论这些计划的语言进行根本的重新检查。这反过来必将导致与人口和发展有关的领域中实现进展。迅速的人口增长、未加改变的消费模式及缺乏环境技术的情况,继续是社会和发展的主要障碍。各国内部及各国之间的贫富差别正日益扩大。我们正面临着构成威胁的人口增长与资源利用之间日益严重的不平衡现象,同时世界上大批人口正被排斥在经济和社会发展之外。

开罗会议显然完成了其使命。它为国际社会实现进一步的经济增长和发展、性别平等、妇女地位平等和获得能力、减少贫穷、创造就业和促进社会一体化铺平了道路。各国政府、非政府组织和政府间组织之间就人口和发展所达成的广泛协商一致意见,对整个人口来说是极为重要的。

西塞先生(塞内加尔)(以法语发言):纳菲丝·萨迪克夫人和她的工作人员与联合国经济和社会信息及政策分析部的人口司密切合作,完成了出色的工作。这是9月5日至13日在开罗举行的国际人口和发展会议成功的关键因素之一。我们应补充指出:胡斯尼·穆巴拉克先生阁下及埃及政府和人民对待所有与会者的热情欢迎和传统好客之情,促成在埃及取得了历史性的协商一致观点。

无疑,这种协商一致的看法是国际社会对联合国需要以整体的方式明确审议所有人口问题同保持经济增长、

持续发展、根除贫穷、性别平等和生育保健的关系的空前认识的结果。这种承诺也是国际社会几乎一致承认个人在发展进程中的中心作用的结果。

塞内加尔代表团完全赞成我的阿尔及利亚同行代表77国集团和中国所做的发言。因此,我将谨限于突出强调对我国代表团有特殊重要意义的几点,除其他内容外,这包括在国家、次区域、区域和国际层面实施关于人口与发展的国际会议的结果和后续行动。

塞内加尔为成为筹备委员会和会议本身副主席感到荣幸。在我们当前进行对《行动纲领》的实施阶段时,我国对这些事情所表现出的兴趣则更大。

因此,开罗会议刚刚结束,我国便成立一个小组以进一步审议实施《行动纲领》和后续行动所需的国家机制。该小组向非政府组织开放,并将研究在国家层面就实施在开罗取得的成果提出定期报告的方式方法。它还将根据开罗《行动纲领》研究对我国人口方案进行改动。

在区域一级,我谨回顾塞内加尔主持的关于人口问题的非洲会议,它帮助我们建立了一个共同立场,而关于人口、家庭与可持续发展的达喀尔/恩戈尔宣言的通过则加强了这一立场。

非洲对处理人口与发展的重大问题及两者之间联系所作的承诺可以从在非洲统一组织内设立非洲人口委员会看出来。显然,恰当的区域性后续行动机制要求国际社会不断对非洲提供支持,该大陆面临着最严重的人口与发展问题。

在这方面,我谨强调有必要为帮助非洲各国满足其在国家人口方案方面的基本需求提供更多的资源。此外,非洲经济委员会、联合国各区域机构及其他有关区域性和次区域性机构应使其人口活动充分考虑对《行动方案》所具体列出的各种人口与发展问题采取统一做法。

关于联合国系统的后续行动,我国代表团回顾,大会在第48/162号决议中要求为联合国人口活动基金设立一个单独的执行局,并要求该部门在关于人口与发展的国际会议召开之后成立。我国正密切注视着这方面的所有事

态发展,因为联合国人口活动基金的工作量将随着包容各种发展和人口问题的《行动纲领》的实施大大增加。

然而,如果该问题在本届会议得不到解决的话,我国代表团认为,可将其提交经济及社会理事会。为便利《行动纲领》后续行动的有效执行并确保到1999年《纲领》执行一半时我们能循正确道路前进,最迟应在大会第五十届会议前就此问题作出最后决定;大会届时还将根据第48/162号决议重新审议联合国各发展基金和方案的领导机构。

各专门机构及其他联合国机构应定期就其活动、方案和中期战略的变化提出报告,以便将这些变化纳入会议的后续行动中。

同样,在政府间层面监督《行动纲领》实施情况发挥核心作用的人口委员会应在其任务和组成方面进行重新组建。其工作方案应当更新与合理化,以便它能够在有效实现会议确定的目标方面完成它被授予的任务。

最后,塞内加尔代表团认为,除非本世界组织进行精简并使其在人口与发展领域的活动变得和谐和实现更大的协调,否则联合国在下两个十年中将无法有效实现《行动纲领》的各项目标。

我们还要补充指出,如果必要资源得不到调配的话,《行动纲领》所激发的合法希望不久将破灭,并且开罗会议可能仅仅作为又一次会议载入国际关系史册。我们必须避免这种情况发生。

拉腊因先生(智利)(以西班牙语发言):9月5日至13日在开罗召开的关于人口与发展的国际会议突出强调了这一问题在目前所具有的重要性。同样,它表明联合国有能力面对各种新的现实所提出的挑战。

我们谨向会议秘书长纳菲斯·萨迪克夫人和她的工作班子在会议的筹备过程和会议期间所做的杰出工作表示我们的祝贺和感激。我们认为,已获得的成功结果在很大程度上是由于筹备过程中所做的努力。以拉丁美洲这一具体事例来讲,事先召开的各种会议简化了各国的筹备

工作并有可能在会议所涉及的一系列复杂和微妙问题上实现区域协商一致。

会议突出了在联合国工作中促进文化同处的重要性,以及使各种不同文化所代表的不同价值观念和基本原则互相兼容的重要性。

在国家一级,我们认为参与人口与发展事务的政府各部的方案和计划已获得推动。同时,我们还在可持续发展方面获得进展。在这一努力中,各项政策必须考虑到人口事务所需资源是否充足,以及这种资源的数量、增长和分配。

全社会对所有谈判的大规模参与是这种合作的一个范例,它必须成为促进非政府组织在多边活动中的作用的基础。必须以所表现出的一样高的热情来承担他们在执行方案中的作用,以确保他们继续作出贡献。

我们认为开罗在联合国系统处理人口问题方面开创了一个新阶段。执行载入《行动纲领》中的协议就必须研究如何使体制机构能够对付新的要求。我们必须准备按照这些方法考虑建议。

我们想强调所有与会者为了共同利益都作出重大努力来协调不同的立场。我们高度评价商定的案文,因为这些案文体现和综合了国际社会对敏感问题的不同观点,例如计划生育、妇女的权利和保健以及支助已规划的活动。这里只提及造成最大困难的几个问题。

主席(以英语发言):根据昨天作出的决定,我现在请教廷观察员发言。

马蒂诺大主教(教廷)(以英语发言):教廷代表团注意到国际人口与发展会议的报告。我感到高兴的是,有机会在大会就这一项目发言并评论《行动纲领》。

众所周知,天主教会组织参与了全世界一系列广泛的发展活动以及人道主义援助方案。这些活动以教育和基本的卫生保健为重点,并总是考虑到其基本成份,即人及其整体发展。因此,教廷对这次会议所讨论的问题怀有强烈的兴趣。

根据其自己的道德信念和教义,教廷最终通过部分共识,赞成报告中的部分章节,并支持这一文件中的特定部分

教廷注意到国际人口与发展会议证实了普遍公认的人权标准适用于人口方案的各个方面。虽然基本人权是全人类实现和平道路上的一种共同利益,必须在这方面明确地注意到当人们谈起权利的时候,它实际上同时在确定义务。国际社会对妇女的不仅应优先,而且有义务,公正和平衡地促进与保护一切人权。但是,《行动纲领》明确指出:

“国际人口与发展会议没有创造任何新的国际人权”(A/CONF.171/13,第1.15段)

这一文件提出的多数原则大大促进了对整个《行动纲领》的认识。原则这一章比任何其他章节更加具体和明确地表明了指导这次会议工作并且必须继续指导《行动纲领》执行的基本鼓舞。我国代表团高兴地在第二章序言段落中看到一并因而作为整个文件暗指的一种观念——在各国执行《行动纲领》中所载建议时必须

“充分尊重人民的不同宗教和道德观念和文化背景,并符合普遍公认的国际人权。”(A/CONF.171/13,第13页)

这些观点以及不强迫原则在执行有关人口政策时是极为重要的。

前四项原则涉及的都是人的各个方面,而且是在提到国家作用之前。我国代表团高兴地看到已经载入《里约宣言》中的人的重要性的思想并将其摆在与持续发展有关的所有问题的优先地位在《行动纲领》中得到了体现。

教廷代表团欢迎这次会议把人口与发展问题联系起来作为考虑的一个重要焦点,并在各项原则中强调发展权,当时会议指出:

“发展权是一项普遍的、不可分割的权利,是基本人权的一个组成部分,而人是发展的中心主体。”(同上,第13页)

这次会议注意到必须在全面发展的范围内考虑人口政策。但是,教廷曾希望更加全面地对待人口与发展之间的关系,适当关注集体的发展战略,发达国家在这些战略中要表现出更加坚定的承诺和确定一些优先考虑事项。这本可以解决技术转让、医学进步的结果,减轻外债和为发展中国家开辟新市场的问题。

教廷希望强调其支持该文件中规定加强家庭的那一部分。实际上,家庭是社会的基本单元,据此应该得到各国政府的全面保护和支持。家庭属于人类的神圣遗产和人类的未来。但家庭是基于男女之间的婚姻——一种永久、忠实、相互的关系。家庭涉及伙伴关系和互相尊重,有义务生育和养育孩子并且指导青少年。但是,《行动纲领》在很多情况下并未充分考虑到在家庭范围内家长权利和责任的具体行使,特别是他们在指导青少年方面继续存在的重要责任。人们希望在执行《行动纲领》时,各国尊重家长权利和义务的责任将会得到严格的遵守。

这次会议恰当地承认了妇女必须充分和平等地参与发展。这意味着妇女也必须在教育、基本卫生保健、选择职业和就业方面享有平等的机会,以便使她们满足其基本的人的需要和行使其人权。人们希望1995年在北京将会更加客观地对待妇女的真正作用和责任。

《行动纲领》中的一个重要问题是生育保健照顾问题。《行动纲领》对许多国家内的高发病率和死亡率表示关注,恰当地把降低婴儿和产妇死亡率作为其首要目标之一。我的代表团继续关注每一个人的保健,包括男子或妇女的生育保健。罗马教廷非常关注世界上各个地区的不能令人接受的产妇死亡率,这种关注表现在罗马教廷坚定致力于在全世界维持一个庞大的由天主教组织管理的保健设施和方案的网络。然而,与此同时,罗马教廷不能接受把堕胎作为生育保健照顾的一个组成部分,现在和将来都不会接受这样做。

罗马教廷在整个会议过程中都明确表示对《行动纲领》处理堕胎问题的方式的严重关注。罗马教廷强烈表示,它捍卫包括没有出生的婴儿的生命在内的每一个人类生命的价值。蓄意摧毁胎儿的生命不符合对人类生命的尊重,并危及所有其他的人权,而这些人权的根本柱石便是生命的权利。国家的责任是保护生命,如果国家推行的

社会或人口政策中有损害这个所有人权中最根本的权利的任何内容那将特别具有危险性。

开罗《行动纲领》尽管重申,将不提倡把堕胎作为一种计划生育的方式,但是,它危险地暗示将容忍在与人口有关的政策范围内使堕胎服务合法化并提供这种服务的作法。我的代表团希望看到出现更为协调的努力来具体执行《行动纲领》中的某些部分,这些部分敦促说,

“各国政府应采取适当措施协助妇女避免流产”。(A/CONF.171/13,附件,第7.24段)

该文件决不意味着出现任何新的、对堕胎权利的国际承认,因为正如早先指出的那样,其序言已声明,国际人口与发展会议没有建立任何新的国际人权。

罗马教廷承认,性是人的特性的一个重要方面。不难理解,性在一种相互关系范围内得到正确和最深刻的表现。然而,《行动纲领》在性问题上实行的政策没有充分考虑体现了在稳定的婚姻关系内相爱和共同作出决定的相互关系方面的因素,而是提出以一种个人主义和放任的态度对待性行为,甚至是青少年的性行为,这种态度有损于对人类尊严和每一个人的道义责任的正确理解。对性行为采取放任态度有损于家庭、做父母的责任和子女的福祉,并对整个社会产生非常破坏稳定的影响。

在常常把注意力集中于妇女和男子的权利的同时,除了“原则”一章之外,《行动纲领》显著缺乏对于儿童权利的关注。我的代表团坚定地认为,每一个儿童从受孕的时刻起便有他或她自己的人格,因此应该得到法律保护和支持。罗马教廷在开罗提醒国际社会,从新的人类生命产生的那一时刻起,参加者就不再只是男子和妇女两个人,而是还有第三者,即孩子。这就是为什么“安全堕胎”这个说法是意义不明确的。对于当事者之一来说,堕胎决不会是安全的。已经受孕形成的胎儿死去了。令人悲哀的是,由于儿童是我们社会中最弱和最易受到损害的成员,他们可以轻易地受到剥削,被边缘化,甚至被杀害。我们如果真正关心我们的未来,就必须对我们的儿童投入心血。

关于人的移徙,罗马教廷支持有关国际和国内移徙的各章,但更希望对家庭团聚作出更坚定的承诺达成协商一致意见。

罗马教廷高兴地能够参加国际人口与发展会议,表示其立场并为与其他国家达成协商一致意见进行努力。在某些方面仍然存在不同意见,这不仅对罗马教廷来说是如此,而且对许多国家来说也是如此,这些国家对我们面前的文件所持的大量保留意见是众所周知的。罗马教廷尽管参加了部分的协商一致意见,但在会议上发表的最后声明中和在对这项文件表示的保留意见中都阐明了它对《行动纲领》中的各处措词持有的异议。

罗马教廷希望,被赋予执行《行动纲领》的责任的所有方面都将在其努力中把尊重所有人的尊严放在第一位。在这种激励下,我们可以确信,为促进全体人类综合发展的充分团结必将实现。

主席(以英语发言):我们已经听取了关于这个项目的最后一个发言人的发言。

根据大会1994年9月23日第3次全体会议的决定,将由第二委员会对这个项目采取行动。

大会就此结束本阶段对议程项目158的审议。

下午1时50分散会。